

Porównanie tłumaczeń Psalmów 120:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ostre strzały* wojownika I węgle z janowca!** *** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ostre strzały wojownika I żar pochodni z janowca!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ostre strzały mocarza i węgle z jałowca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który jest jako strzały ostre mocarza, i jako węgle jałowcowe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Strzały mocarzowe ostre z węglem pustoszącym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ostre strzały mocarza i węgle z janowca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ostre strzały wojownika I rozżarzone węgle z jałowca!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ostre są strzały wojownika i węgle z janowca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tylko ostre strzały wojownika i rozżarzone węgle z janowca.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ostre strzały wojownika i rozżarzone głównie janowca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось не задрімає, ані не засне Той, що стереже Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	że jesteś jak wyostrzone strzały bohatera, czy też jak węgle jałowca?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zaostrzone strzały mocarza oraz żarzące się węgle z janowców.

¹⁾ <x>230 11:2</x>; <x>230 57:5</x>; <x>230 64:4</x>; <x>300 9:2</x>

²⁾ Janowiec: używany jako opał, pochodnie i broń zapalna, zob. <x>230 7:14</x>; <x>290 50:11</x>; <x>230 120:4</x>L.

³⁾ <x>230 7:13-14</x>; <x>240 16:27</x>; <x>290 50:11</x>